

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 92 (1966)  
**Heft:** 18

**Artikel:** Buchstäblich  
**Autor:** W.K.-S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-505695>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

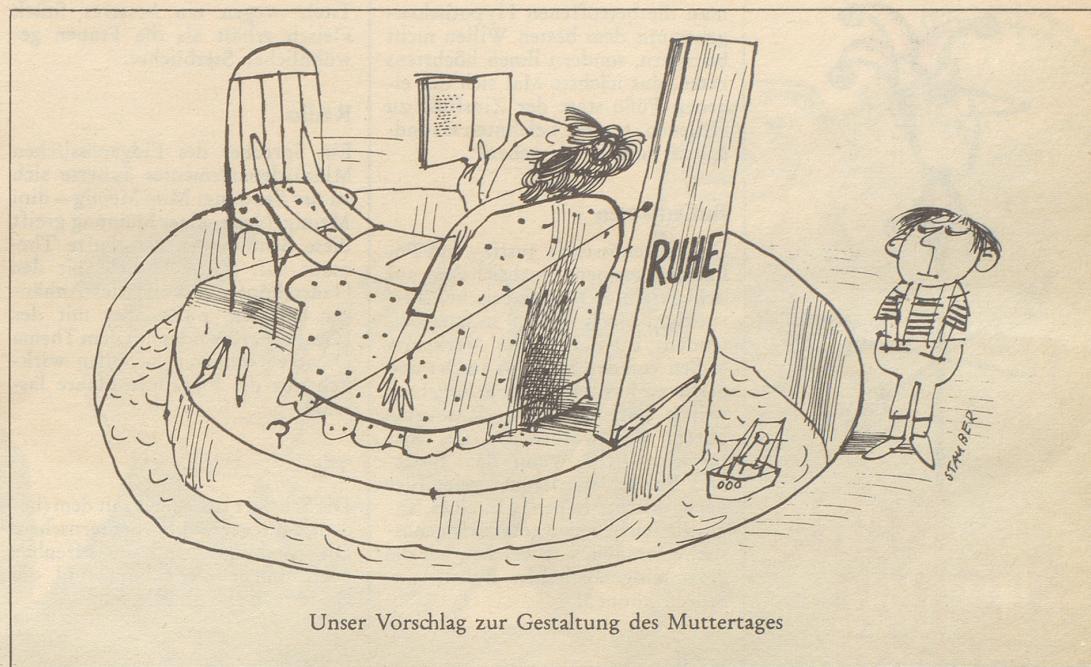
**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Dar Oschta und dar Weschta khönand aifach nitt zemmakhoo! As nützt nützt, nitt in dar Wältaaschauig, nitt in dar Politik, nitt amool in dar Liabi khriagt dar Oschta und dar Weschta Khontakht. Das haist, Khontakht schu, abar nitt gad asoo, wias für dLiabi vu Voortail wäari ...

Also, do läpt im Zoo vu Moskhau dar An-An, a prächtige Riisa-Pandabäär. Im Zoo vu London abar a Panda-Fröllain, mit Namma Chi-Chi. Dia Riisa-Pandabäära khömmend nu zChiina hinna vor, und au dött hätz nümma viil Pandabäära, wo in Frejhait lääband. As sind wundarschööni Tiarli, schwarz und wiß gfläckht - khurz, jeeda Zoo wäari froo, söttig! Pandabäära da Psuachar zzaiga khönna. Abar ebba, ussarhalb vu Chiina hätt nu dar Moskhauar und dar Londonar Zoo je an Exemplaar, Moskhau a Mennli und London a Wibli. Dar Tiräkhtar vum Londonar Zoo hätt siinam Moskhauar Kholeeg vorgschlaaga, as wäari khoga glatt, wemma dia baida Tiarli darzua bringa khönnti, zum für Noochwuggs zsorga. Dar Moskhauar Tiräkhtar isch iivarschtanda gsii und zFröllain Chi-Chi hätt a Visum khriagt und isch mit Beiglaitig ga Moskhau gflöoga. Well dZooologa nützt uff Liabi uff dan eerschi Blick ggee hend, sind dia baida Panda-Bäära zwoor im gliha Khäufig illoschiat worda, abar trennt durr a schtarkhs Gittar. Eersch noch a paar Taag isch bei gschpanntar Uufmärkhsamkhait vum ganza Zoopärsonaal das Trenngittar langsam in dHööhi zooga worda, dia baida Tiarli hend danand umkhraist, hend aagfanga ananand ummaschnuppara und schu hend alli tenkht: Aha, dia baida hend danand gäära! Abar khasch tenkha! Uff amool sind dia baida Panda mit Khralla und Gebiß uffanand loosgganga, as hätt nu so tschättarat. Und zwoor gäägasittig. Mit khnappar Noot ischas glunga, dia baida Tiarli ztrenna und zGitar widar aabazloo. Dar Varsuach, ob dar Oschta und dar Weschta doch no in Liabi zunanandar entbrenni, sölli im Härbscht widarhooft wärda. Söttis glückha, so teet ii dar Voor-



Unser Vorschlag zur Gestaltung des Muttertages

schlaag mahha, daß man dia öschtilha und weschtliha Regiariga zu amool für a halbs Jöörlä näätan anand iischpeera teeti. Bis danand au gäära hend.

#### Buchstäblich

Die Q verspürte einst ein W an ihrer hufbewehrten C, was sie sehr lästig fand. Sie ließ sich Zeit und schlürfte T, damit es wieder besser g, und sieh' - das W verschwand!

W. K.-S.

#### Rat

Unter den Lauben in Bern wartete ich auf meine Mutter, welche in einem Warenhaus einen Einkauf tätigen wollte. Nach etwa zehn Minuten sagte ich zu meinem kleinen Sohn (8 Jahre): «Oo, ig wirde müed vo däm lange schtoo.» - Prompt kam die Antwort: «So hüpf doch e chli.» SF



## Aus der Panda-Perspektive

Man hat mich zum Symbol erhoben, zum weltumspannenden Signet, um gleichsam wortlos zu erproben, ob meine Mahnung man versteht.

Mein Pelz ist schwarz und weiß und mollig, und so soll ich zum vornherein, rein graphisch wirkungsvoll und drollig, prädestiniert zur Werbung sein.

Für was wird eigentlich geworben? - Daß zu der Tier- und Pflanzenwelt (wie vieles ist schon ausgestorben!) der Mensch sich schonungsvoll verhält.

Er, der sich stolz und kühn gebärdet, muß endlich wissen unbedingt, daß, wenn die Schöpfung er gefährdet, er selbst sich an den Abgrund bringt.

An ihn ist mein Appell gerichtet: zu retten, wann und wo es sei, was sonst, falls er darauf verzichtet, endgültig aus ist und vorbei.

Ich bin kein Löwe und kein Panther, kein Tiger, Fuchs und Elefant, und deshalb nicht als wortgewandter und schlauer Advokat bekannt.

Als bernhardinergroßes Bärchen, betone ich hingegen hier: Die bittere Wahrheit ist kein Märchen. Drum rettet Pflanzen, Mensch und Tier!

Fridolin Tschudi

Wir brauchen die Natur - die Natur braucht unsere Hilfe. Unterstützen Sie bitte die Sammlung des Vereins zur Förderung des World Wildlife Fund - Welt Natur Fonds Zürich 8002, Bleicherweg 47, Postcheckkonto: 80 - 58 957

**Feuer breitet sich nicht aus,  
hast Du MINIMAX im Haus!**